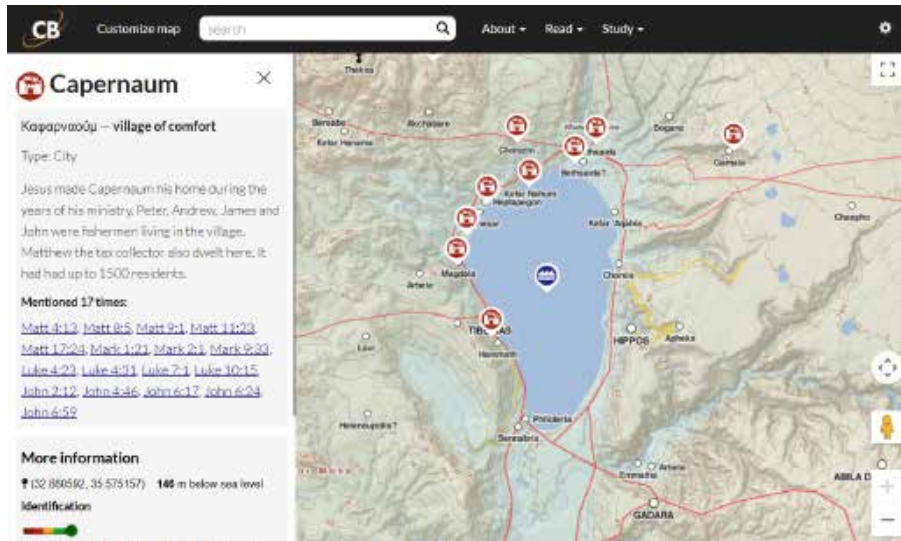
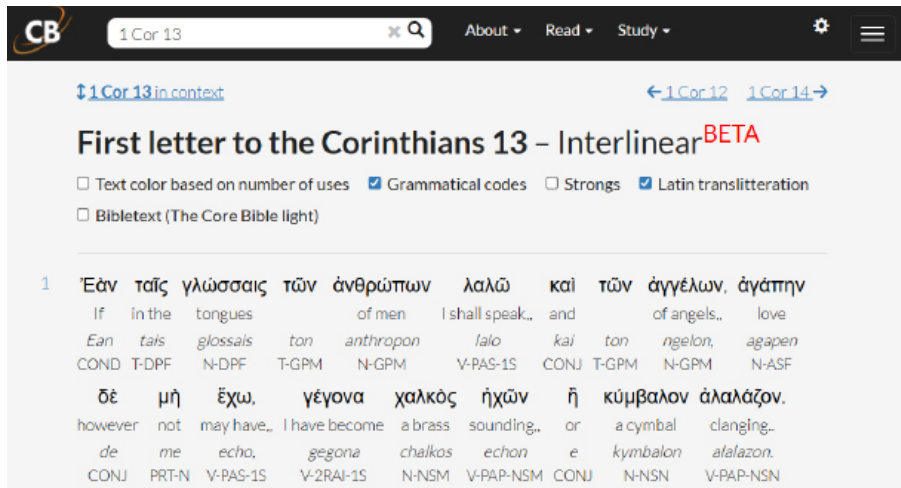


Online Atlas



Interlinear versions + lexicons



thecorebible.org



thecorebible.org/br



A new expanded translation from the Greek and Hebrew. Includes maps, images and archaeological finds alongside the text.

- 2004 – 2024 Swedish version
- 200+ volunteers in the project
- First expanded version in a non-English language
- Bible Atlas, Biblical Persons, lexicons and interlinear versions online
- More languages – English, Norwegian, Spanish?

Brazilian Portuguese

Gênesis 1:1-2

¹No início (como ponto de partida), Deus (Elohim) criou (hebraico: bara) os céus e a terra [todo o universo – o mundo espiritual/invisível e o mundo físico]. ²A terra ainda estava desolada e vazia (desabitada, inóspita – hebraico tóho vabóho) com trevas sobre as águas profundas, mas o Espírito de Deus pairava (estava em movimento, flutuava) sobre as águas.

Lucas 3:1

[A forma normal de indicar o tempo na antiguidade era usar o ano do reinado de um rei. Nosso calendário ocidental só foi desenvolvido no século V d.C.]

¹Era agora o 15º ano do reinado do César (Imperador) Tibério.

Tibério foi imperador romano entre 14 e 37 d.C. No entanto, ele foi nomeado co-regente do imperador Augusto alguns anos antes, por volta de 12 d.C. Provavelmente, Lucas conta a partir de 19 de agosto de 14 d.C., quando Augusto morreu, mas poderia ser dois ou três anos antes ou a partir do próximo Ano Novo. Como existem vários calendários diferentes com anos novos diferentes, é difícil dizer exatamente a que ano isso corresponde. Quinze anos após o início do reinado de Tibério, quando João aparece e, pouco depois, Jesus, deve ser por volta de 28 d.C., mais ou menos um ano.]

[Ao mesmo tempo que o imperador em Roma, os seguintes líderes locais estavam ativos:]

Pôncio Pilatos era o governador (verbo: “atuava como líder e administrador” – grego hegemonouo) da Judeia [reinou entre 26 e 36 d.C.],

Herodes [Antipas] era tetrarca (verbo; literalmente: “governar um quarto” – grego tetrarcho) da Galiléia [filho de Herodes, o Grande, reinou de 4 a.C. a 39 d.C.],

seu irmão Filipe era tetrarca da Itúrea e da Traconítida [filho de Herodes, o Grande, governou o norte da Galiléia de 4 a.C. a 34 d.C.],

Lisanás era o tetrarca de Abilene.

[Pouco se sabe sobre esta pequena área no norte, em torno da cidade de Abilene, a três quilômetros a noroeste de Damasco.]



Durante escavações em Cesareia, em 1961, foi encontrada uma pedra com a inscrição: “Pôncio Pilatos, governador da Judéia”. Ela faz parte de uma homenagem maior ao imperador romano Tibério, o que confirma o relato bíblico de que eles foram contemporâneos. O original pode ser visto no Museu de Israel, e uma cópia também se encontra no palácio de Herodes, em Cesareia.

1 Coríntios 13:4-7

[Poucas passagens da Bíblia foram tão tiradas do contexto como os quatro versículos a seguir, que fornecem a definição bíblica de amor. Essa passagem constitui o núcleo do relato sobre a função dos dons espirituais na adoração e descreve o que é e o que faz o amor altruísta, generoso e justo de Deus (grego agape). A Core Bible traduz essa seção seguindo fielmente a ordem das palavras em grego para mostrar o padrão quiástico.]

⁴O amor [do tipo altruísta, generoso e justo] é

paciente (“é duradouro”; é perseverante, tolerante, indulgente) e bondoso (amigável; age com bondade) – [assim é]

amor.

Sem inveja (sem ressentimento; sem zelo para competir, comparar; sem ferver de raiva) – [isso é] amor.

Não se vangloria (não se exalta nem se lisonjeia) [não embeleza nem exagera].

Não é arrogante (não demonstra orgulho; não age com arrogância).

⁵Não se comporta de maneira inadequada (de mau gosto, provocativa, rude).

Não busca o próprio interesse (não é egoísta).

[Não insiste em seus próprios caminhos e direitos – o centro do quiasmo.]

Não fica irritado (irritado, zangado; não é suscetível nem hipersensível).

Não se lembra (grego logizomai) do mal (não guarda registro das ofensas e injustiças que sofreu).

⁶Não se alegra com a injustiça [os pecados e fracassos alheios],

mas se alegra com a verdade [é um defensor alegre do que é certo e justo].

⁷Tudo suporta [tudo o cobre, o esconde e o aceita com amor].

Ele acredita em tudo [está confiante em tudo].

Ele espera por tudo [espera ansiosamente – independentemente das circunstâncias].

Ele suporta tudo (persevera em tudo).

Há um total de quinze verbos que descrevem o amor, mas como o versículo 6 se refere a “dois lados da mesma moeda” e os dois verbos gregos têm a mesma raiz chario (o segundo verbo é sunchairo – regozijar-se juntos), há um total de quatorze (7+7) tópicos abordados. No centro do quiasmo estão sete negações que destacam o que o amor não é ou não faz – mas Paulo começa e termina descrevendo as características distintivas do amor. A palavra amor aparece três vezes. As duas primeiras enquadram a descrição paciente e bondoso.